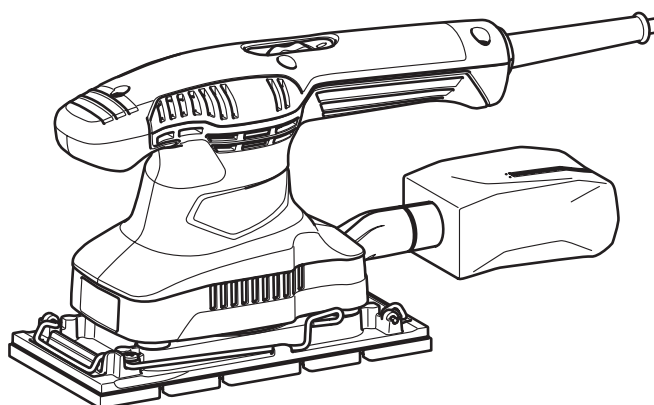
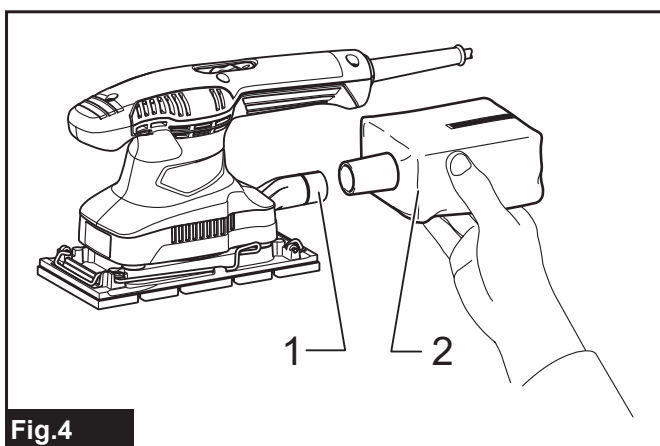
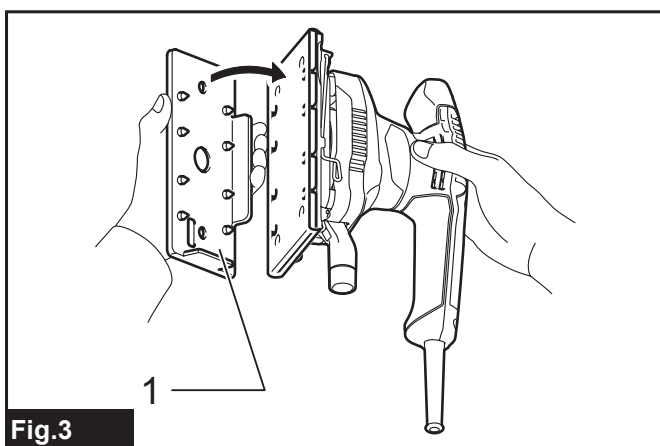
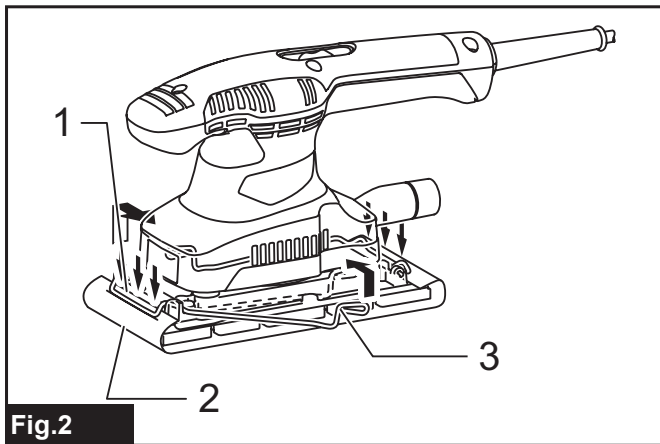
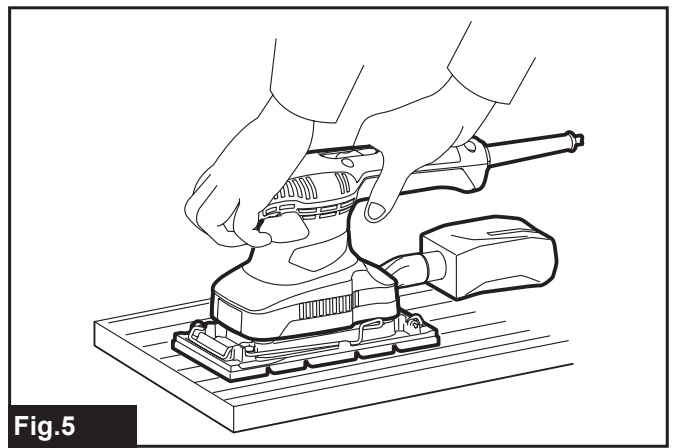
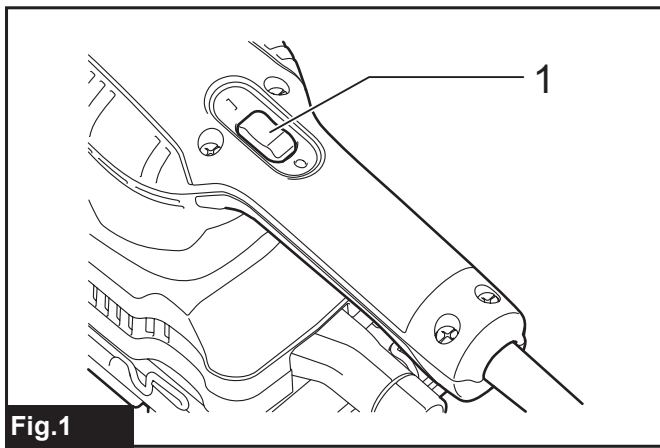




EN	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL	3
PL	Szlifierka oscylacyjna	INSTRUKCJA OBSŁUGI	6
HU	Rezgőcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	9
SK	Elektrická leštiaca brúska	NÁVOD NA OBSLUHU	12
CS	Vibrační bruska	NÁVOD K OBSLUZE	15
UK	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	18
RO	Şlefuitor cu vibraţii	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	21
DE	Schwingschleifer	BETRIEBSANLEITUNG	24

M9203





MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

DANE TECHNICZNE

Model:	M9203
Rozmiar talerza	92 mm x 185 mm
Rozmiar papieru ściernego	93 mm x 228 mm
Liczba obrotów na minutę	12 000 min ⁻¹
Długość całkowita	252 mm
Ciężar netto	1,4 kg
Klasa bezpieczeństwa	□/II

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01/2003.

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilac wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Narzędzie ma podwójną izolację, dlatego też można je zasilać z gniazda elektrycznego bez uziemienia.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 75 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: płyta metalowa do szlifowania

Emisja drgań (a_h): 5,0 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie(-a):

Oznaczenie maszyny: Szlifierka oscylacyjna

Model nr/typ: M9203

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich: 2006/42/EC

Jest/są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi: EN60745

Dokumentacja techniczna zgodna w wymaganiach dyrektywy 2006/42/EC jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia
21.8.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Dyrektor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierki

1. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.
2. Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.
3. Nie pozostawiać włączonego narzędzia. Narzędzie można uruchomić tylko, gdy jest trzymane w rękach.
4. Opisywane narzędzie nie jest wodoodporne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.
5. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
6. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania pyłu i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
7. Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
8. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy talerz nie jest popękany. Pęknięcia mogą spowodować obrażenia ciała.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

⚠️ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠️ PRZESTROGA: Przed rozpoczęciem regulacji lub sprawdzeniem działania narzędzia należy upewnić się, że jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Działanie przełącznika

⚠️ PRZESTROGA: Przed podłączeniem narzędzia do zasilania należy zawsze sprawdzić, czy jest ono wyłączone.

► **Rys.1:** 1. Przełącznik

Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przełącznik po stronie oznaczonej symbolem „I” (WŁ.). Aby zatrzymać narzędzie, należy nacisnąć przełącznik po stronie oznaczonej symbolem „O” (WYŁ.).

MONTAŻ

⚠️ PRZESTROGA: Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy narzędziu należy upewnić się, że jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

Zakładanie i zdejmowanie papieru ściernego

Otworzyć zacisk papieru, unosząc dźwignię w górę i zwalniając część blokującą, a następnie wsunąć koniec papieru do części zaciskowej, dbając o równoległe wyrównanie krawędzi papieru z bokami podstawy. (Wcześniejsze zagięcie papieru ułatwi zamocowanie). Po ustawieniu papieru należy ustawić dźwignię w pierwotnej pozycji.

► **Rys.2:** 1. Część zaciskowa 2. Papier ścierny
3. Dźwignia zaciskowa

Powtórzyć tę samą procedurę w przypadku drugiego końca podstawy, utrzymując odpowiedni naciąg papieru.

Po włożeniu papieru upewnić się, czy część zaciskowa trzyma go mocno. W przeciwnym razie papier może się poluzować i ślizgać, powodując nierównomierne szlifowanie.

Używając papieru ściernego bez otworów do odprowadzania pyłu, należy wykonać otwory za pomocą płytki dziurkacza (osprzęt dodatkowy).

Nałożyć płytkę dziurkacza na papier, tak aby prowadnica płytki dziurkacza była wyrównana z bokami podstawy. Następnie nacisnąć płytkę dziurkacza, aby zrobić otwory w papierze.

► **Rys.3:** 1. Płytkę dziurkacza

Aby wyjąć papier, zwolnić zacisk papieru w sposób opisany powyżej.

Worek na pył

► **Rys.4:** 1. Króciec odpylania 2. Worek na pył

Zamocować worek na pył do króćca odpylania. Króciec odpylania ma kształt stożka. Zakładając worek na pył, wcisnąć go mocno na króciec odpylania tak daleko, jak się da, aby nie zsunął się w czasie pracy.

Worek najlepiej opróżniać, gdy jest wypełniony do połowy. Należy wówczas postukać go lekko, aby usunąć jak najwięcej zebranego pyłu.

OBSŁUGA

Szlifowanie

⚠ PRZESTROGA: Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonego papieru ściernego. Można w ten sposób poważnie uszkodzić talerz.

⚠ PRZESTROGA: Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia papieru ściernego i/lub skrócenia okresu eksploatacji narzędzia.

► Rys.5

Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie. Włączyć narzędzie i poczekać, aż osiągnie pełną prędkość. Następnie delikatnie położyć narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Ogólnie szlifierka oscylacyjna służy do usuwania jedynie niewielkich ilości materiału za jednym razem. Ponieważ jakość obrabianej powierzchni jest znacznie ważniejsza niż ilość usuwanego materiału, dlatego nie należy zbyt mocno naciskać narzędzia. Przez cały czas podstawa powinna spoczywać płasko na obrabianym elemencie.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy, wymiana szczotek węglowych i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	M9203
Talp mérete	92 mm x 185 mm
Csiszolópapír mérete	93 mm x 228 mm
Körforgás percenként	12 000 min ⁻¹
Teljes hossz	252 mm
Nettó tömeg	1,4 kg
Biztonsági osztály	□/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetés

A szerszám nagy felületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége meg- egyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szer- szám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 75 dB(A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745 szerint meghatározva:

Üzem mód: fémlemez csiszolása

Rezgés kibocsátás (a_h): 5,0 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értéke a szabvá- nyos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok össze- hasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értékének segít- ségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibo- csátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése: Rezgőcsiszoló

Típus sz./Típus: M9203

Megfelel a következő Európai irányelveknek:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szab- ványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EC előírásainak megfele- lően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

21.8.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Biztonsági figyelmeztetések a csiszolóra vonatkozóan

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek és a napszemüvegek **NEM** védőszemüvegek.
2. Biztosan tartsa a szerszámot.
3. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. A szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet, ha csiszolási munkát végez.
6. Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. A szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

VIGYÁZAT: Mielőtt ellenőrzi vagy beállítja, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A kapcsoló használata

VIGYÁZAT: Az áramforráshoz csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

► **Ábra1:** 1. Kapcsoló

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kapcsoló „I” (be) oldalát. A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló „O” (ki) oldalát.

ÖSSZESZERELÉS

VIGYÁZAT: Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A csiszolópapír felhelyezése és eltávolítása

Nyissa ki a papírszorítót a kart annyira felemelve, hogy elváljon a rögzítőnyílástól; ezután helyezze a papír végét a szorítóelembe, a papír széleit egyenletesen, az alaplemezzel párhuzamosan eligazítva. (A papír előzetes behajtása megkönnyíti a felhelyezést). Ha a papír helyén van, állítsa vissza a kart eredeti állapotába.

► **Ábra2:** 1. Szorítóelem 2. Csiszolópapír
3. Szorítókar

Ismételje meg ugyanezt az eljárást a talp másik végén is, fenntartva a papír megfelelő feszességét.

A papír felhelyezése után ellenőrizze, hogy a szorítóelem stabilan tartja azt. Ellenkező esetben a papír kilazul és csúszkálni fog, ami egyenetlen csiszolást eredményez.

Ha porelszívó lyukak nélküli csiszolópapírt használ, készítsen rá lyukakat a perforáló lemezzel (opcionális kiegészítő).

Helyezze a perforáló lemezt a papírra úgy, hogy a lemez vezetőéle egy síkba kerüljön az alapzat oldalával. Ezután nyomja le a perforáló lemezt a furatok elkészítéséhez a papírban.

► **Ábra3:** 1. Perforáló lemez

A papír eltávolításához oldja ki a papírtartó kart a fent leírt módon.

Porzsák

► **Ábra4:** 1. Pornyílás 2. Porzsák

Illessze a porzsákat a pornyílásra. A pornyílás kúpos. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a pornyílásra amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

A legjobb eredmény érdekében ürítse ki a porzsákat amint az nagyjából félig telt, megütögetve az oldalát, hogy minél több por kerüljön ki belőle.

MŰKÖDTETÉS

Csiszolás

⚠ VIGYÁZAT: A szerszámot soha ne működtesse csiszolópapír nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.

⚠ VIGYÁZAT: Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolópapírt és/vagy csökkenti a szerszám élettartamát.

► Ábra5

Biztosan tartsa a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot, és várjon, amíg az eléri a maximális fordulatszámot. Óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. A rezgőcsiszoló általában csak kevés anyag eltávolítására használható. Mivel a felület minősége fontosabb, mint az eltávolított anyagmennyiség, ne tegye tönkre a szerszámot. A talpat mindig tartsa a munkadarab szintjében.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene, mindig bizonyosodjon meg arról hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállítását hivatalos Makita vagy gyári szervizközponttal kell végeztetni, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:	M9203
Veľkosť podložky	92 mm x 185 mm
Veľkosť brúsneho papiera	93 mm x 228 mm
Otáčky za minútu	12 000 min ⁻¹
Celková dĺžka	252 mm
Hmotnosť netto	1,4 kg
Trieda bezpečnosti	□/II

- Vzhľadom na neustály výskum a vývoj podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

Určené použitie

Tento nástroj je určený na brúsenie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k zodpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. Nástroj je vybavený dvojistou izoláciou, a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN60745:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN60745:

Režim činnosti: brúsna kovová platňa

Emisie vibrácií (a_h): 5,0 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti od spôsobov používania náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Len pre európske krajiny

Spoločnosť Makita vyhlasuje, že nasledovné strojné zariadenie/aa:

Označenie zariadenia: Elektrická leštiaca brúska

Číslo modelu/typ: M9203

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami: 2006/42/EC

Sú vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov: EN60745

Technická dokumentácia podľa smernice 2006/42/EC je k dispozícii na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko
21.8.2015



Yasushi Fukaya

Riaditeľ

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovanie pre brúsku

1. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné dioptrické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
2. Nástroj držte pevne.
3. Nenechávajte nástroj v prevádzke bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
4. Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.
5. Keď vykonávate brúsenie, pracovné miesto primerane vetrajte.
6. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali ani sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné informácie dodávateľa materiálu.
7. Pri použití tohto nástroja na brúsenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na používateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchacích ciest.
8. Pred použitím skontrolujte, či na podlažke nie sú žiadne praskliny ani zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby seba-vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pri používaní náradia. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

OPIS FUNKCIÍ

POZOR: Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

POZOR: Pred zapojením nástroja do siete sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý.

► Obr.1: 1. Spínač

Nástroj zapnete stlačením strany „I (ON)“ (Zapnuté) spínača. Nástroj vypnete stlačením strany „O (OFF)“ (Vypnuté) spínača.

ZOSTAVENIE

POZOR: Skôr než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Montáž a demontáž brúsneho papiera

Otvorte svorku na papier nadvihnutím páčky, čím sa uvoľní z uzamykacieho portu, a potom vložte koniec papiera do upínacej časti, pričom zarovnajte okraje papiera tak, aby boli rovnobežne so stranami základne. (Založenie si uľahčíte, keď papier vopred prehnate). Keď už je papier na svojom mieste, vráťte páčku do pôvodnej polohy.

► Obr.2: 1. Upínacia časť 2. Brúsny papier 3. Upínacia páka

Pre druhý koniec základne zopakujte rovnaký postup, pričom zachovajte správne napnutie papiera. Po vložení papiera skontrolujte, či ho upínacia časť drží pevne. V opačnom prípade sa papier môže uvoľniť a vyšmyknúť, čoho následkom môže byť nepravdivé brúsenie.

Ak používate brúsny papier bez otvorov na odsávanie prachu, vyrazte diery pomocou dierovacej dosky (voliteľné príslušenstvo).

Dierovaciu dosku (voliteľné príslušenstvo) umiestnite na papier tak, aby vodiaci prvok dierovacej dosky bol zarovno s bokmi základne. Potom stlačte dierovaciu dosku a urobte v papieri diery.

► Obr.3: 1. Dierovacia doska

Ak chcete papier uvoľniť, svorku na papier uvoľnite podľa postupu uvedeného vyššie.

Vrečko na prach

► Obr.4: 1. Výpusť prachu 2. Vrečko na prach

Vrečko na prach nasadte na výpusť prachu. Výpusť prachu je kužeľovitý. Pri pripevňovaní vrečka na prach ho čo najďalej zatlačte na výpusť prachu, aby sa počas prevádzky neuvoľnilo.

Najlepšie výsledky dosiahnete, keď vyprázdníte vrečko, keď sa naplní približne na polovicu, jemne ho vyklepte, aby sa odstránilo čo najviac prachu.

PREVÁDZKA

Brúsenie

⚠️ POZOR: Nikdy nespúšťajte nástroj bez brúsneho papiera. Môžete veľmi vážne poškodiť podložku.

⚠️ POZOR: Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny papier a/alebo skrátiť životnosť nástroja.

► Obr.5

Nástroj držte pevne. Zapnite nástroj a počkajte, kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Elektrická leštiaca brúška sa vo všeobecnosti používa len na odstránenie malých objemov materiálu naraz. Vzhľadom na to, že kvalita povrchu je dôležitejšia ako množstvo odstráneného materiálu, netlačte na nástroj. Dbajte na to, aby bola základňa vždy v jednej rovine s obrobkom.

ÚDRŽBA

⚠️ POZOR: Pred vykonávaním kontroly a údržby nástroj vždy vypnite a odpojte od prívodu elektrickej energie.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku sa smú opravy, kontrola a výmena uhlíkovej kefky a akákoľvek ďalšia údržba alebo nastavovanie vykonávať v autorizovaných servisných strediskách alebo továrňach spoločnosti Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

SPECIFIKACE

Model:	M9203
Rozměry podložky	92 mm × 185 mm
Rozměry brusného papíru	93 mm × 228 mm
Oběhů za minutu	12 000 min ⁻¹
Celková délka	252 mm
Hmotnost netto	1,4 kg
Třída bezpečnosti	□/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji podléhají zde uvedené specifikace změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003

Účel použití

Nářadí je určeno k velkoplošnému broušení dřeva, plastů, kovových materiálů a také povrchů opatřených nátěrem.

Napájení

Nářadí smí být připojeno pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku, a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemního vodiče.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 75 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: broušení kovové desky

Emise vibrací (a_h): 5,0 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Hodnota deklarovaných emisí vibrací byla změřena standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu deklarovaných emisí vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací při používání elektrického nářadí ve skutečnosti se mohou od hodnoty deklarovaných emisí vibrací lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:

Popis zařízení: Vibrační bruska

Č. modelu / typ: M9203

Vyhovuje následujícím evropským směrnici: 2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty: EN60745

Technická dokumentace dle 2006/42/EC je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie
21.8.2015



Yasushi Fukaya

Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní upozornění k vibrační brusce

1. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické nebo sluneční brýle **NEJSOU** ochranné brýle.
2. Držte nářadí pevně.
3. Nenechávejte nářadí běžet bez dozoru. S nářadím pracujte, jen když je držíte v rukou.
4. Toto nářadí není vodotěsné. Proto na povrchu zpracovávaného dílu nepoužívejte vodu.
5. Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.
6. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste nevdechovali prach nebo nedocházelo ke kontaktu s kůží. Dodržujte bezpečnostní pokyny dodavatele materiálu.
7. Při používání tohoto nářadí k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající respirátor.
8. Před použitím se přesvědčte, zda se na podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCÍ

UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnuté a vytažené ze zásuvky.

Používání spouště

UPOZORNĚNÍ: Před připojením nářadí k elektrické síti se vždy ujistěte, zda je vypnuté.

► Obr.1: 1. Spínač

Nářadí se uvádí do chodu stisknutím strany spínače „I“ (zapnuto). Chcete-li nářadí zastavit, stiskněte stranu spínače „O“ (vypnuto).

SESTAVENÍ

UPOZORNĚNÍ: Než začnete na nářadí provádět jakékoli práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnuté a vytažené ze zásuvky.

Instalace a sejmutí brusného papíru

Otevřete svorku papíru zvednutím páčky a uvolněním ze zajišťovacího prostoru, potom vložte papír do záchytné části a zarovnejte okraje papíru se stranami základny. (Umístění papíru lze zjednodušit předchozím ohnutím papíru.) Jakmile je papír na místě, vraťte páčku do původní polohy.

► Obr.2: 1. Upínací část 2. Brusný papír 3. Upínací páčka

Stejný postup zopakujte i pro druhý konec základny. Zajistěte odpovídající napnutí papíru.

Po vložení papíru se přesvědčte, zda je bezpečně uchycen záchytnou částí. V opačném případě se papír uvolní a může začít klouzat. Důsledkem je nerovnoměrné broušení.

Při použití brusného papíru bez otvorů pro odvod prachu do něj vyrazte otvory pomocí děrovací desky (volitelné příslušenství).

Umístěte děrovací desku na papír tak, aby bylo vodítko děrovací desky zarovnáno se stranami základny. Poté zatlačením na děrovací desku vyrazte v papíru otvory.

► Obr.3: 1. Děrovací deska

Chcete-li papír vyjmout, povolte svorku papíru podle výše uvedeného postupu.

Vak na prach

► Obr.4: 1. Prachová hubice 2. Vak na prach

Připevněte vak na prach na prachovou hubici. Prachová hubice má kuželový tvar. Při připojování vaku na prach jej nasuňte co nejdále na prachovou hubici, aby se zabránilo jeho odpojení v průběhu práce.

Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud vak na prach vysypete, jakmile je přibližně z poloviny plný. Při vysypávání na vak mírně klepejte, abyste odstranili co nejvíce materiálu.

PRÁCE S NÁŘADÍM

Broušení

UPOZORNĚNÍ: Nářadí nikdy nepoužívejte bez brusného papíru. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy na nářadí nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného papíru a zkrácení životnosti nářadí.

► Obr.5

Držte nářadí pevně. Nářadí zapněte a počkejte, až dosáhne plných otáček. Potom nářadí opatrně přiložte k ploše obrobku. Vibrační bruska obecně slouží k odstraňování malého množství materiálu najednou. Vzhledem k tomu, že kvalita povrchu je důležitější než množství odstraňovaného materiálu, na nářadí netlačte. Základnu udržujte neustále zarovnanou s obrobkem.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nářadí, vždy se přesvědčte, že je vypnuté a vytažené ze zásuvky.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita a s použitím náhradních dílů Makita.